



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Cabane des Ordots CAS

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Abies alba</i>	Abete bianco	Tanne	Sapin
<i>Acer campestre</i>	Acer oppio	Feld-Ahorn	Erable champêtre
<i>Acer pseudoplatanus</i>	Acer di monte	Berg-Ahorn	Erable des montagnes
<i>Achillea millefolium subsp. millefolium</i>	-	-	-
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Ajuga reptans</i>	Iva comune	Kriechender Günsel	Bugle rampante
<i>Alchemilla glabra</i>	Ventagliina glabra	Kahler Frauenmantel	Alchémille glabre
<i>Alliaria petiolata</i>	Alliaria comune	Knoblauchhederich	Alliaire officinale
<i>Allium ursinum</i>	Aglione orsino	Bärlauch	Ail des ours
<i>Anemone nemorosa</i>	Anemone bianca	Busch-Windröschen	Anémone des bois
<i>Angelica sylvestris</i>	Angelica selvatica	Wilde Brustwurz	Angélique sauvage
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Paleo odoroso	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Anthriscus nitida</i>	Cerfoglio alpestre	Glänzender Kerbel	Cerfeuil lustré
<i>Aquilegia vulgaris</i>	Aquilegia comune	Gemeine Akelei	Ancolie commune
<i>Arabis hirsuta</i>	-	Gewöhnliche Rauhaar-Gänsekresse	Arabette hérissée
<i>Arabis turrata</i>	Arabetta maggiore	Turm-Gänsekresse	Arabette tourette
<i>Arenaria serpyllifolia</i>	-	Gewöhnliches Quendelblättriges Sandkraut	Sabline à feuilles de serpolet
<i>Arum maculatum</i>	Gigaro scuro	Gemeiner Aronstab	Gouet

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Aruncus dioicus</i>	Barba di capra	Wald-Geissbart	Reine des bois
<i>Asarum europaeum</i>	Baccaro comune	Europäische Haselwurz	Asaret d'Europe
<i>Astragalus glycyphyllos</i>	Astragalo falso liquerizia	Süßer Tragant	Astragale à feuilles de régliasse
<i>Avena sativa</i>	Avena comune	Saat-Hafer	Avoine cultivée
<i>Bellis perennis</i>	Pratolina comune	Gänseblümchen	Pâquerette vivace
<i>Bromus benekenii</i>	Forasacco di Beneken	Benekens Trespe	Brome de Beneken
<i>Bromus erectus</i>	Forasacco eretto	Aufrechte Trespe	Brome dressé
<i>Campanula glomerata</i> <i>subsp. glomerata</i>	-	Gewöhnliche Knäuel-Glockenblume	Campanule agglomérée
<i>Campanula rapunculoides</i>	Campanula serpeggiante	Acker-Glockenblume	Campanule stolonifère
<i>Campanula trachelium</i>	Campanula selvatica	Nesselblättrige Glockenblume	Campanule gantelée
<i>Capsella bursa-pastoris</i>	Borsapastore comune	Gemeines Hirtentäschel	Capselle bourse à pasteur
<i>Cardamine heptaphylla</i>	Dentaria pennata	Fiederblättrige Zahnwurz	Dentaire à sept folioles
<i>Cardamine hirsuta</i>	Billeri primaticcio	Vielstängeliges Schaumkraut	Cardamine à tiges nombreuses
<i>Cardamine pratensis</i>	Billeri dei prati	Wiesen-Schaumkraut	Cardamine des prés
<i>Carlina acaulis subsp.</i> <i>acaulis</i>	-	Gewöhnliche Silberdistel	Carline acaule
<i>Carum carvi</i>	Cumino tedesco	Kümmel	Cumin des prés
<i>Cerastium fontanum subsp.</i> <i>vulgare</i>	-	Gewöhnliches Hornkraut	Céraiste commun
<i>Cirsium arvense</i>	Cardo campestre	Acker-Kratzdistel	Cirse des champs
<i>Cirsium eriophorum</i>	-	Wollköpfige Kratzdistel	Cirse commun
<i>Cirsium eriophorum subsp.</i> <i>eriophorum</i>	Cardo scardaccio	Wollköpfige Kratzdistel	Cirse laineux
<i>Clinopodium vulgare</i>	Clinopodio dei boschi	Wirbeldost	Sarriette clinopode
<i>Colchicum autumnale</i>	Colchico d'autunno	Herbst-Zeitlose	Colchique d'automne
<i>Cornus sanguinea</i>	Corniolo sanguinello	Hartriegel	Cornouiller sanguin
<i>Corylus avellana</i>	Nocciolo comune	Haselstrauch	Noisetier
<i>Crataegus laevigata</i>	Biancospino selvatico	Zweiggriffeliger Weissdorn	Aubépine épineuse
<i>Crepis biennis</i>	Radicchiella dei prati	Wiesen-Pippau	Crépide bisannuelle
<i>Cruciata laevipes</i>	Crocettona comune	Behaartes Kreuzlabkraut	Gaillet croisette
<i>Daphne laureola</i>	Dafne laurella	Lorbeer-Seidelbast	Daphné lauréole
<i>Dianthus deltooides</i>	Garofano minore	Heide-Nelke	Oeillet à delta
<i>Digitalis lutea</i>	Digitale gialla piccola	Gelber Fingerhut	Digitale jaune
<i>Epipactis muelleri</i>	-	Müllers Breitblättrige Stendelwurz	Epipactis de Müller
<i>Euphorbia amygdaloides</i>	Euforbia delle faggete	Mandelblättrige Wolfsmilch	Euphorbe des hêtraies
<i>Euphrasia rostkoviana</i> <i>subsp. rostkoviana</i>	Eufrasia officinale	Wiesen-Augentrost	Euphrase officinale
<i>Fagus sylvatica</i>	Faggio comune	Rot-Buche	Hêtre
<i>Festuca heterophylla</i>	Festuca eterofilla	Verschiedenblättriger Schwingel	Fétuque à feuilles de deux sortes

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Filipendula ulmaria</i>	Olmaria comune	Moor-Geissbart	Reine des prés
<i>Fragaria vesca</i>	Fragola comune	Wald-Erdbeere	Fraisier des bois
<i>Fraxinus excelsior</i>	Frassino comune	Gemeine Esche	Frêne commun
<i>Galeopsis tetrahit</i>	Canapetta comune	Stechender Hohlzahn	Galéopsis tétrahit
<i>Galium album</i>	-	Weisses Wiesen-Labkraut	Gaillet blanc
<i>Galium odoratum</i>	Caglio odoroso	Echter Waldmeister	Gaillet odorant
<i>Genista tinctoria</i>	Ginestra minore	Färber-Ginster	Genêt des teinturiers
<i>Gentiana lutea</i>	Genziana maggiore	Gelber Enzian	Gentiane jaune
<i>Geranium dissectum</i>	Geranio sbrandellato	Schlitzblättriger Storchschnabel	Géranium découpé
<i>Geranium pyrenaicum</i>	Geranio dei Pirenei	Pyrenäen- Storchschnabel	Géranium des Pyrénées
<i>Geranium robertianum</i> <i>subsp. robertianum</i>	-	Ruprechtskraut	Géranium herbe à Robert
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum urbanum</i>	Cariofillata comune	Echte Nelkenwurz	Benoîte commune
<i>Glyceria fluitans</i>	Gramignone natante	Flutendes Süßgras	Glycérie flottante
<i>Hedera helix</i>	Edera	Efeu	Lierre
<i>Helianthemum</i> <i>nummularium subsp.</i> <i>obscurum</i>	-	Ovalblättriges Sonnenröschen	Hélianthème sombre
<i>Helleborus foetidus</i>	Ellebore puzzolente	Stinkende Nieswurz	Hellébore fétide
<i>Hieracium lactucella</i>	Sparviere orecchia di topo	Öhrchen- Habichtskraut	Epervière auricule
<i>Hieracium murorum</i>	Sparviere dei boschi	Wald-Habichtskraut	Epervière des bois
<i>Hieracium pilosella</i>	Sparviere pelosetto	Langhaariges Habichtskraut	Epervière piloselle
<i>Hippocrepis comosa</i>	Sferracavallo comune	Schopfiger Hufeisenklee	Hippocrépide commune
<i>Hypericum perforatum</i> <i>subsp. perforatum</i>	Erba di San Giovanni comune	Echtes Johanniskraut	Millepertuis perforé
<i>Hypochaeris radicata</i>	Costolina giuncolina	Wiesen-Ferkelkraut	Porcelle des prés
<i>Ilex aquifolium</i>	Agrifoglio	Stechpalme	Houx
<i>Juglans regia</i>	Noce comune	Walnussbaum	Noyer royal
<i>Juniperus communis subsp.</i> <i>communis</i>	Ginepro comune	Gewöhnlicher Wacholder	Genévrier commun
<i>Knautia arvensis</i>	Ambretta comune	Feld-Witwenblume	Knautie des champs
<i>Lamium galeobdolon</i>	Ortica mora	Goldnessel	Ortie jaune
<i>Lamium galeobdolon subsp.</i> <i>montanum</i>	-	Berg-Goldnessel	Lamier des montagnes
<i>Lapsana communis subsp.</i> <i>communis</i>	-	Gewöhnlicher Rainkohl	Lapsane commune
<i>Leucanthemum vulgare</i>	-	Gewöhnliche Wiesen-Margerite	Marguerite
<i>Lonicera xylosteum</i>	Caprifoglio peloso	Rote Heckenkirsche	Chèvrefeuille des haies
<i>Lotus corniculatus</i>	-	Gewöhnlicher Hornklee	Lotier corniculé
<i>Medicago lupulina</i>	Erba medica lupulina	Hopfenklee	Luzerne lupuline
<i>Melittis melissophyllum</i>	Erba limona comune	Immenblatt	Mélitte à feuilles de mélisse
<i>Mercurialis perennis</i>	Mercorella bastarda	Wald-Bingelkraut	Mercuriale vivace

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Milium effusum</i>	Miglio selvatico	Waldhirse	Millet étalé
<i>Orchis mascula subsp. mascula</i>	Orchide maschia	Männliches Knabenkraut	Orchis mâle
<i>Orchis militaris</i>	Orchide militare	Helm-Knabenkraut	Orchis à long casque
<i>Origanum vulgare</i>	Origano comune	Echter Dost	Origan
<i>Orobanche caryophyllacea</i>	Succiamele garofanato	Labkraut-Würger	Orobanche du gaillet
<i>Paris quadrifolia</i>	Uva di volpe	Vierblättrige Einbeere	Parisette à quatre feuilles
<i>Phyteuma spicatum</i>	Raponzolo giallo	Ährige Rapunzel	Raiponce en épi
<i>Pinus sylvestris</i>	Pino silvestre	Wald-Föhre	Pin sylvestre
<i>Plantago lanceolata</i>	Piantaggine lanciuola	Spitz-Wegerich	Plantain lancéolé
<i>Plantago major</i>	Piantaggine maggiore	Breit-Wegerich	Grand plantain
<i>Plantago media</i>	Piantaggine pelosa	Mittlerer Wegerich	Plantain moyen
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sigillo di Salomone verticillato	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sceau de Salomon verticillé
<i>Polystichum aculeatum</i>	Felce aculeata	Gelappter Schildfarn	Polystic à aiguillons
<i>Prenanthes purpurea</i>	Lattuga montana	Purpurlattich	Préanthe pourpre
<i>Primula elatior</i>	-	Wald-Schlüsselblume	Primevère élevée
<i>Primula elatior subsp. elatior</i>	Primula maggiore	Wald-Schlüsselblume	Primevère élevée
<i>Primula veris</i>	Primula odorosa	Frühlings-Schlüsselblume	Primevère officinale
<i>Prunus avium</i>	Ciliegio	Süsskirsche	Cerisier sauvage
<i>Prunus spinosa</i>	Prugnolo	Schwarzdorn	Epine noire
<i>Pteridium aquilinum</i>	Felce aquilina	Adlerfarn	Fougère aigle
<i>Pyrus communis</i>	-	Kultur-Birnbaum	Poirier cultivé
<i>Ranunculus acris subsp. friesianus</i>	Ranuncolo di Fries	Fries' Scharfer Hahnenfuss	Renoncule commune
<i>Ranunculus ficaria</i>	Ranuncolo favagello	Scharbockskraut	Ficaire
<i>Ribes uva-crispa</i>	Ribes uva spina	Stachelbeere	Groseillier épineux
<i>Rosa arvensis</i>	Rosa cavallina	Feld-Rose	Rose des champs
<i>Rosa pendulina</i>	Rosa alpina	Alpen-Hagrose	Rosier des Alpes
<i>Rosa tomentosa</i>	Rosa tomentosa	Filzige Rose	Rosier tomenteux
<i>Rubus fruticosus</i>	Rovo comune	Echte Brombeere	Ronce commune
<i>Rubus idaeus</i>	Lampone	Himbeere	Framboisier
<i>Rumex acetosa</i>	Romice acetosa	Wiesen-Sauerampfer	Rumex oseille
<i>Rumex obtusifolius</i>	Romice comune	Stumpfbältriger Ampfer	Rumex à feuilles obtuses
<i>Salvia pratensis</i>	Salvia comune	Wiesen-Salbei	Sauge des prés
<i>Sambucus ebulus</i>	Sambuco lebbio	Zwerg-Holunder	Sureau yèble
<i>Sambucus nigra</i>	Sambuco comune	Schwarzer Holunder	Sureau noir
<i>Sambucus racemosa</i>	Sambuco rosso	Roter Holunder	Sureau à grappes
<i>Sanguisorba minor subsp. minor</i>	-	Gewöhnlicher Kleiner Wiesenknopf	Petite pimprenelle
<i>Silene dioica</i>	Silene dioica	Rote Waldnelke	Silène dioïque
<i>Sisymbrium officinale</i>	Erba cornacchia comune	Weg-Rauke	Sisymbre officinal
<i>Sorbus aria</i>	Sorbo montano	Echter Mehlbeerbaum	Alisier blanc
<i>Stachys officinalis subsp. officinalis</i>	-	-	-

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Stellaria media</i>	-	Gewöhnliche Vogelmiere	Mouron des oiseaux
<i>Teucrium chamaedrys</i>	Camedrio comune	Edel-Gamander	Germandrée commune
<i>Teucrium scorodonia</i>	Camedrio scorodonia	Salbeiblättriger Gamander	Germandrée des bois
<i>Thlaspi perfoliatum</i>	Erba storna perfogliata	Stängelumfassendes Täschelkraut	Tabouret perfolié
<i>Thymus praecox subsp. polytrichus</i>	-	Gebirgs-Feld-Thymian	Thym à pilosité variable
<i>Thymus serpyllum</i>	Timo comune	Feld-Thymian	Thym serpolet
<i>Ulmus glabra</i>	Olmo di montagna	Berg-Ulme	Orme montagnard
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Valeriana officinalis</i>	Valeriana comune	Arznei-Baldrian	Valériane officinale
<i>Valeriana officinalis</i>	-	Gewöhnlicher Arznei-Baldrian	Valériane officinale
<i>Veronica chamaedrys</i>	Veronica comune	Gamander-Ehrenpreis	Véronique commune
<i>Veronica hederifolia subsp. hederifolia</i>	-	Gewöhnlicher Efeu-Ehrenpreis	Véronique à feuilles de lierre
<i>Veronica persica</i>	Veronica di Persia	Persischer Ehrenpreis	Véronique des jardins
<i>Veronica serpyllifolia subsp. serpyllifolia</i>	-	Gewöhnlicher Thymian-Ehrenpreis	Véronique à feuilles de serpolet
<i>Veronica teucrium</i>	Veronica maggiore	Grosser Ehrenpreis	Véronique germandrée
<i>Viburnum lantana</i>	Viburno lantana	Wolliger Schneeball	Viorne lantane
<i>Viburnum opulus</i>	Oppio	Gemeiner Schneeball	Viorne obier
<i>Vicia sativa subsp. sativa</i>	-	Gewöhnliche Futter-Wicke	Vesce cultivée
<i>Vicia sepium</i>	Veccia delle siepi	Zaun-Wicke	Vesce des haies
<i>Viola reichenbachiana</i>	Viola silvestre	Wald-Veilchen	Violette des forêts
<i>Viscum album subsp. abietis</i>	-	Tannen-Mistel	Gui du sapin
<i>Viscum album subsp. album</i>	-	Laubholz-Mistel	Gui

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023